Giovanni Maria Trabaci (1575-1647)

CANZONA FRANZESA PRIMA

(Libro I, Napoli 1603)

Trascrizione critica di/Edit by
Nicola Reniero

Fonte: “RICERCATE, CANZONE FRANZESE, CAPRICCI, (…) DI GIO: MARIA TRABACI, (…). LIBRO PRIMO. JN NAPOLI, Per Costantino Vitale, MDCIII.”
Stampa a caratteri mobili in partitura.

Source: “RICERCATE, CANZONE FRANZESE, CAPRICCI, (…) DI GIO: MARIA TRABACI, (…). LIBRO PRIMO. JN NAPOLI, Per Costantino Vitale, MDCIII.”
Movable type printing; score.

Criteri di trascrizione

Chiavi originali e abbreviazioni: sol (S), cantus (C), altus (A), bassus (B).

Si sono lasciati come in originale i segni di tempo, alterazioni in chiave e le stanghette di divisione delle misure. Si è adottata la moderna convenzione di estendere fino alla fine di ciascuna misura la validità delle alterazioni, pertanto si sono aggiunti segni di alterazione solo quando necessario. I segni di alterazione suggeriti o integrati sono stati posti tra parentesi. I segni di diesis o di bemolle aventi la funzione di bequadro sono stati sostituiti con il segno ♮.

Sono stati adottati i raggruppamenti per le crome, semicrome e biscrome seguendo criteri di regolarità e ragioni di chiarezza. Quanto una parte *tacet* per un'intera misura è stato omesso il segno di pausa.

La trascrizione è stata fatta su due pentagrammi mettendo le due voci più acute in chiave di sol e le due più gravi in chiave di basso; è lasciato all'esecutore il compito di distribuire le voci tra le due mani. Si tenga presente che spesso anche i cembali in area napoletana erano provvisti di pedaliera.

Criteria for the transcription

Original clefs and their abbreviations: G (G), cantus (C), altus (A), bassus (B).

They are left as in the original time and key signatures, and the barlines. It has adopted the modern convention to extend to the end of each measure the validity of the accidentals, just adding accidental signs when necessary. Signs suggested or integrated have been placed in brackets. Signs of sharp or flat having a function to return back natural a note were replaced by the sign ♮.

Groupings were adopted for quavers, demiquavers and demisemiquavers following criteria of regularity and clarity. As a part *tacet* for an entire measure was omitted the sign of rest.

The transcription was done on two staves putting the two higher voices in the clef of G and the two lower ones in F clef; the performer is responsible to distributing the voices between the two hands. Please note that often harpsichords in the Neapolitan area were equipped by pedals connected to the keyboard.

Note critiche

Misura	*Parte*	*Annotazioni*
3	S	Diesis davanti alla 7ª nota, per confermare il *MI* naturale
19	SAB	Note e pause sono prive di punti (*perfezione*)
20	S	Diesis davanti all'ultima nota, per confermare il *MI* naturale
33	S	Diesis davanti all'ultima nota, per confermare il *MI* naturale
50	Tutti	L'ultima nota è scritta con valore di *longa* 𝅜

Critical notes

Measure	*Part*	*Notes*
3	G	Sharp before the 7th note to confirm the *E* natural
19	GAB	Notes and rests not dotted (*perfection*)
20	G	Sharp before the last note to confirm the *E* natural
33	G	Sharp before the last note to confirm the *E* natural
50	All	Last note written as *longa* 𝅜

Nicola Reniero (agosto 2013)

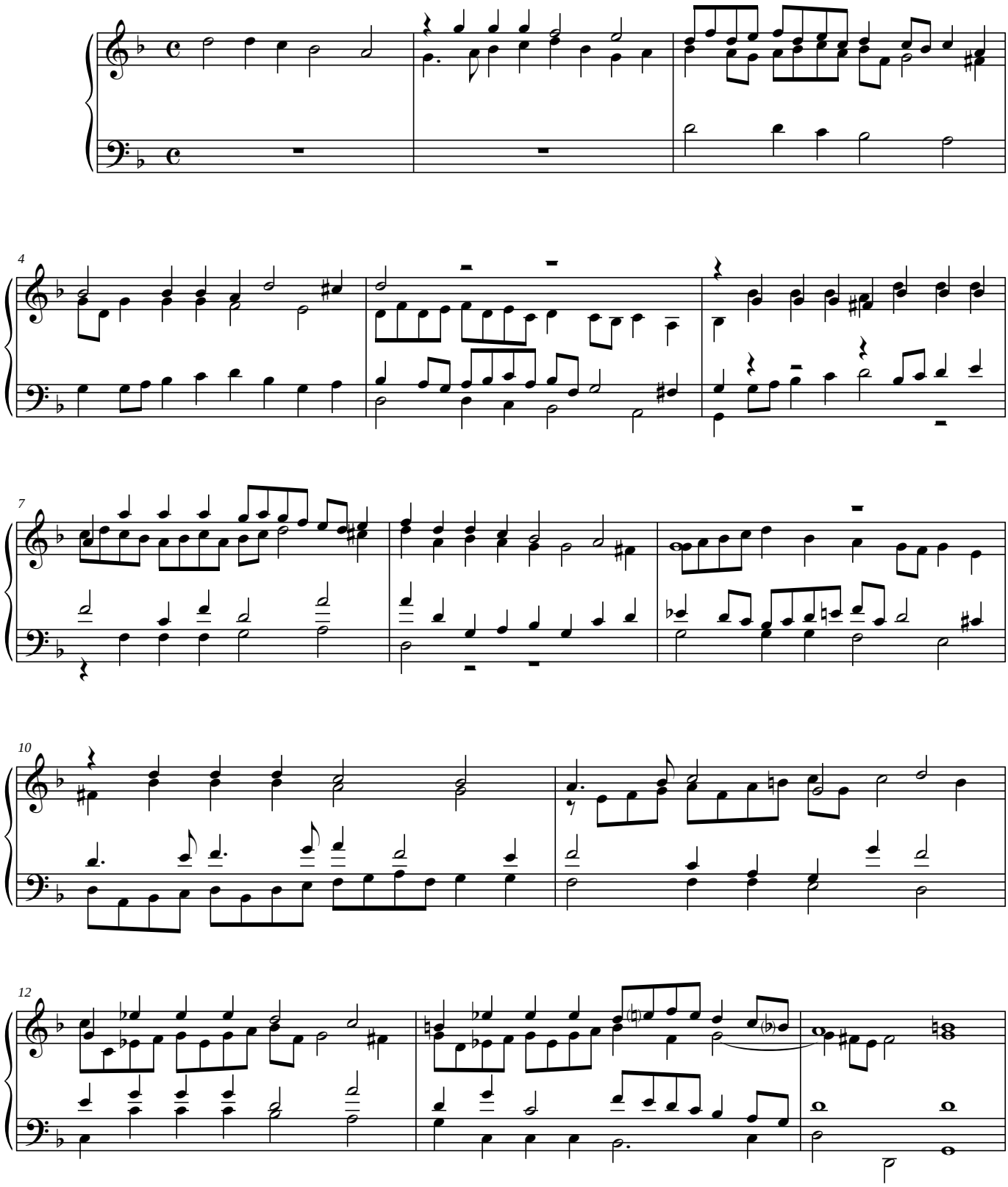
Nicola Reniero (August 2013)

Canzona Franzesa Prima

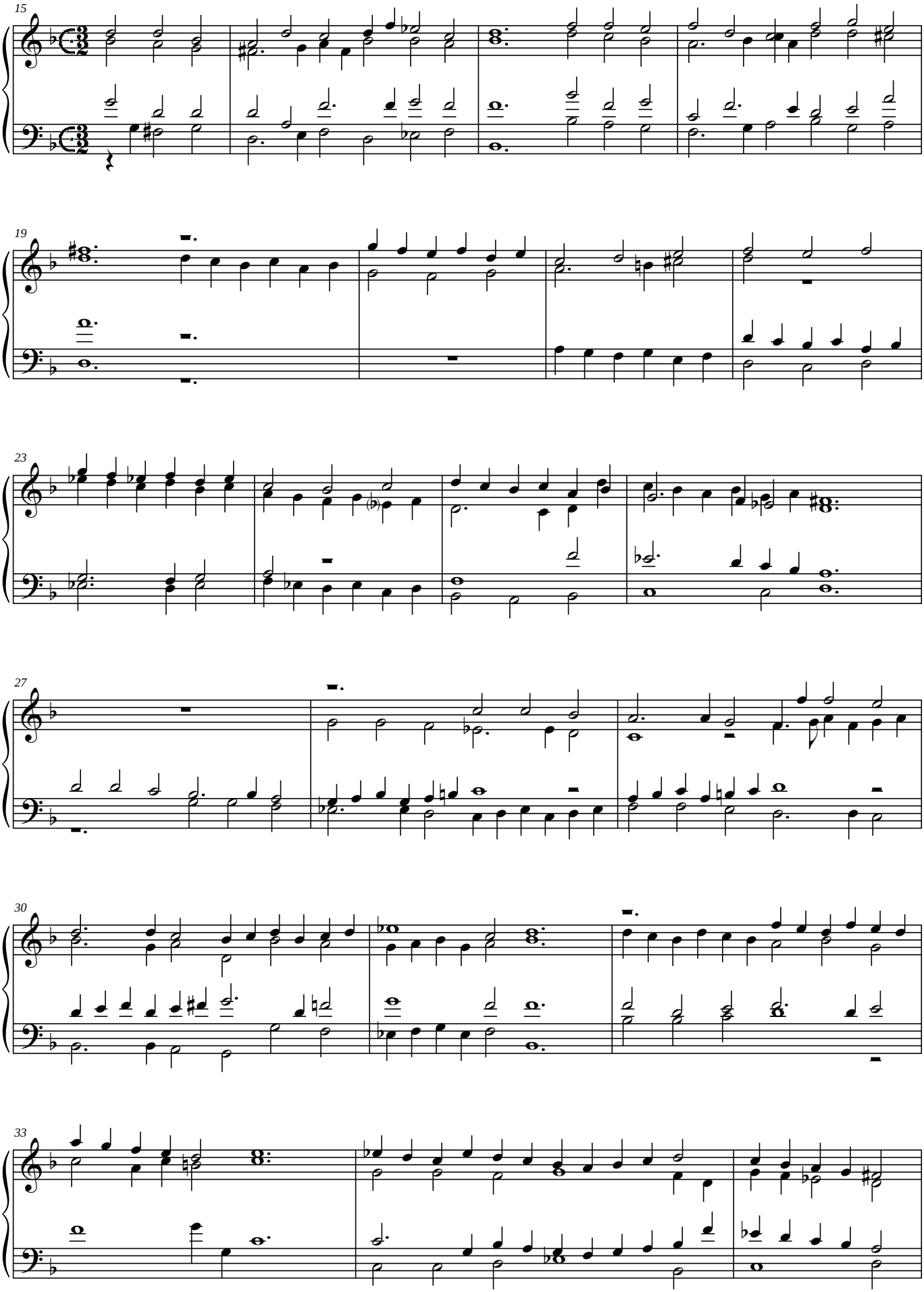
(Libro I, 1603)

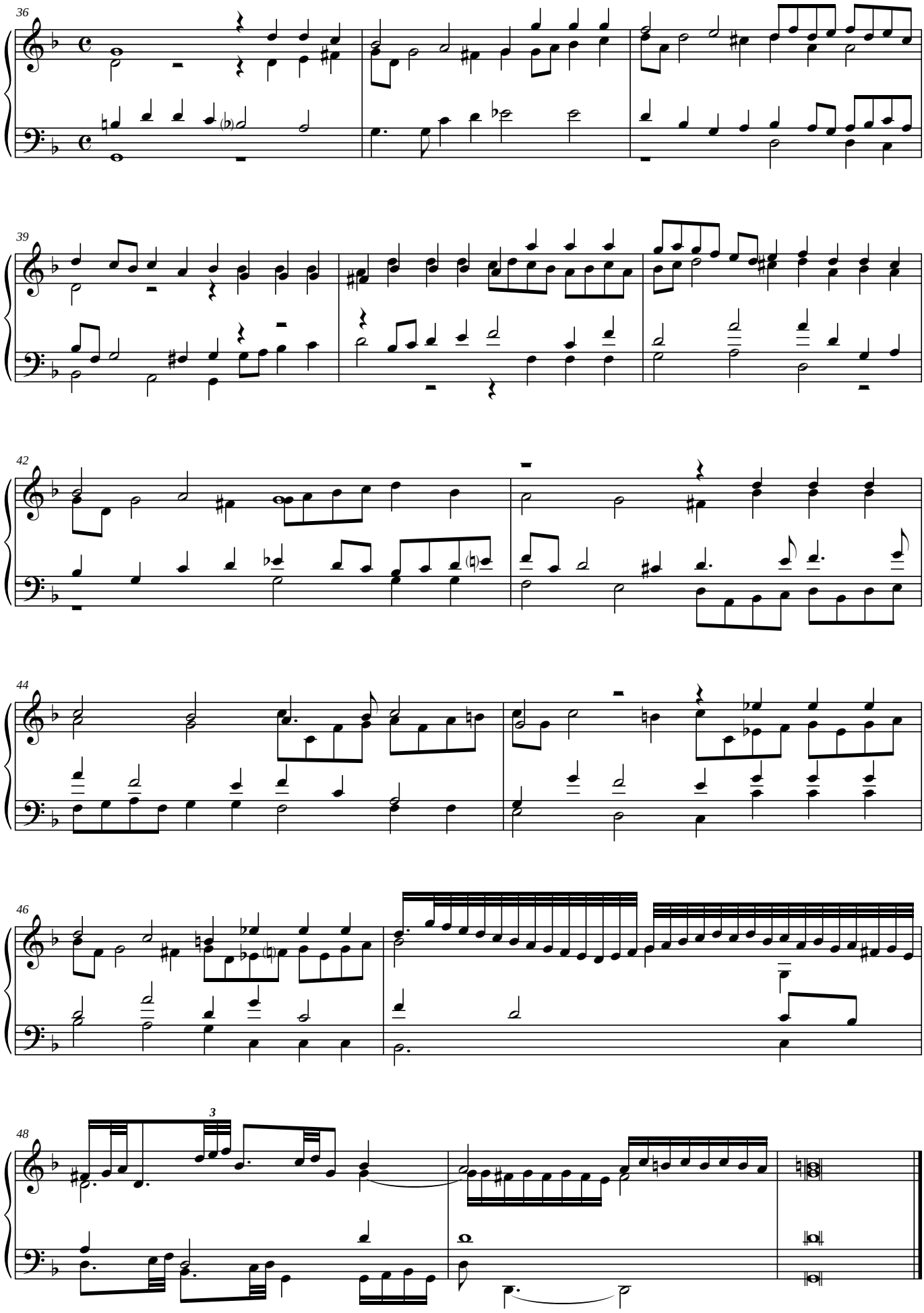
Giovanni Maria Trabaci

Critical edition by Nicola Reniero



©N.Reniero


15
19
23
27
30
33


36
39
42
44
46
48
3